

Westfalia®

Campinglaterne mit Pumpe **Camping Lantern with Pump**

Art. 97 41 73

DE Originalanleitung
GB Original Instructions
FR Mode d'emploi originale
NL Originele Handleiding
IT Informazioni sulla Sicurezza



Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Chers clients,

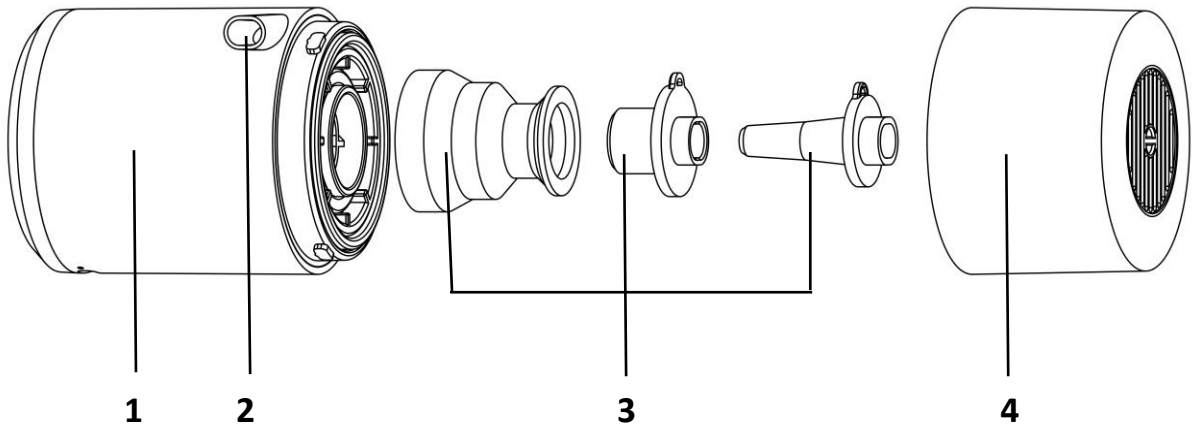
Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.



	Deutsch	English
1	Motoreinheit	Motor Unit
2	Ausstoßöffnung	Exhaust Opening
3	Adapter	Adapters
4	Abdeckung	Cover

	Français	Nederlands
1	Unité moteur	Motorische eenheid
2	Trou d'échappement	Uitlaat opening
3	Adaptateurs	Adapters
4	Couverture	Omslag

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, starken Vibrationen oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.
- Akkus dürfen nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



	<p>Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte führen Sie diese Ihrer lokalen Sammelstelle für Altbatterien zu.</p>	
--	---	--

BEDIENUNG

Benutzung

Die Leuchte wird durch Drücken und Halten des Druckknopfes in der Mitte des Leuchtfeldes in Betrieb genommen. Drücken Sie den Knopf erneut, um die Leuchte auf eine höhere Leuchtkraft zu schalten, durch ein weiteres Drücken wird die höchste Leuchtkraft erreicht. Wenn sie den Knopf ein weiteres Mal betätigen, blinkt die Leuchte mit voller Leuchtkraft.

Drücken Sie den Knopf 2 Mal schnell nacheinander, um die Luftpumpe in Betrieb zu nehmen. Die Luft wird durch den seitlichen Stutzen ausgestoßen. Um die Luftpumpe als Vakuumpumpe zu verwenden, lösen Sie den Bajonettverschluss des Oberteils und nehmen sie es ab. Verwenden Sie die Innenliegenden Teile, um die Pumpe mit dem zu entleerenden Teil zu verbinden.

Aufladen des Akkus

Verwenden Sie das beiliegende Ladekabel, um das Gerät mit einer USB Buchse zu verbinden.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch. Verwenden Sie nach Bedarf auch etwas Spülmittel. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Scheuermittel, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.

Technische Daten

Gewicht:	120 g
Abmessungen:	Ø 47 x 87 mm
Fülldruck:	0,33 Bar
Luftstrom:	170 l/min
Kompressionsgrad:	65 %
Ladestrom:	5 V USB max. 1 A
LED:	8x 45/230/410 lm, 4000 K (warm weiß)
Akku:	2x Li-Ion 3,7 V, 680 mAh, 2,516 Wh
Leuchtdauer:	11/5/3 Std.
Betriebs-/ Abkühlzeit:	15 Min / 15 min

SAFETY NOTES



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The product may not be exposed to extreme temperatures, strong vibrations or strong mechanical stress.
- Do not disassemble, burn or short-circuit rechargeable batteries.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.



	<p>Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.</p>	
--	--	--

OPERATION

Operation

The light is switched on by pressing and holding the push button in the middle of the light field. Press the button again to switch the light to a higher luminosity, another press will reach the highest luminosity. If you press the button again, the light flashes with full brightness.

Quickly press the button 2 times to activate the air pump. The air is expelled through the side nozzle. To use the air pump as a vacuum pump, loosen the bayonet lock on the upper part and remove it. Use the internal parts to connect the pump to the part to be emptied.

Charging the Battery

Use the included charging cable to connect the device to a USB socket.

Cleaning

- Clean the device with a slightly damp cloth. If necessary, use some washing-up liquid as well. Do not immerse the device in liquids.
- Do not use harsh chemicals or abrasives to avoid damaging the surfaces.

Technical Data

Weight:	120 g
Dimensions:	Ø 47 x 87 mm
Filling pressure:	0,33 bar
Airflow:	170 l/min
Compression Degree:	65 %
Charging Current:	5 V USB Max 1 A
LED:	8x 45/230/410 lm, 4000 K (warm white)
Battery:	2x Li-Ion 3.7 V, 680 mAh, 2,516 Wh
Burn time:	11/5/3 hours
Operating / cooling time:	15 min / 15 min

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- Cet article n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec les lampes solaires.
- Ne pas utiliser les lampes solaires comme source principale de lumière pour l'éclairage des rues, etc. Dans les zones qui sont très sombres et cachées, il est recommandé d'installer une source de lumière séparée assez lumineuse, qui est équipée d'un capteur photoélectrique avec détecteur de mouvement.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, à de fortes vibrations ou à de fortes sollicitations mécaniques.
- Les batteries ne doivent pas être démontées, jetées dans le feu ou mises sous court-circuit.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.



	<p>Batteries n'appartiennent pas à la poubelle. Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.</p>	
--	---	--

UTILISATION

Opération

La lumière est allumée en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton-poussoir au milieu du champ lumineux. Appuyez à nouveau sur le bouton pour passer la lumière à une luminosité plus élevée, une autre pression atteindra la luminosité la plus élevée. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton, le voyant clignote à pleine puissance.

Appuyez rapidement 2 fois sur le bouton pour activer la pompe à air. L'air est expulsé par la buse latérale. Pour utiliser la pompe à air comme pompe à vide, desserrez la fermeture à baïonnette sur la partie supérieure et retirez-la. Utilisez les pièces internes pour connecter la pompe à la pièce à vider.

Chargement de la batterie

Utilisez le câble de charge fourni pour connecter l'appareil à une prise USB.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Si nécessaire, utilisez également un peu de liquide vaisselle. Ne plongez pas l'appareil dans des liquides.
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs pour éviter d'endommager les surfaces.

Spécifications techniques

Poids :	120 grammes
Dimensions :	Ø 47 x 87 mm
Pression de remplissage :	0,33 bar
Débit d'air :	170 l/min
Degré de compression :	65 %
Courant de charge :	5 V USB Max 1 A
LED :	8x 45/230/410 lm, 4000 K (blanc chaud)
Batterie :	2x Li-Ion 3,7 V, 680 mAh, 2 516 Wh
Autonomie :	11/5/3 heures
Temps de fonctionnement / refroidissement :	15 min / 15 min

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Dit artikel is geen speelgoed. Laat kinderen niet spelen met de solar lampen.
- Gebruik de solar lampen niet als hoofdlichtbron voor padverlichting e.d. Op bijzonder donkere en onduidelijke plaatsen is het aan te raden een aparte en voldoende heldere lichtbron te installeren, die wordt aangestuurd door een schemerschakelaar met bewegingsmelder.
- Het product mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen, sterke trillingen of sterke mechanische belasting.
- Accu's mogen niet uit elkaar worden gehaald, in het vuur worden gegooid of worden kortgesloten.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.



	<p>Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil.</p> <p>Neem contact op met uw gemeente voor informatie over het afvoeren van batterijen.</p>	
---	--	---

GEBRUIK

Operatie

Het licht wordt ingeschakeld door de drukknop in het midden van het lichtveld ingedrukt te houden. Druk nogmaals op de knop om het licht naar een hogere lichtsterkte te schakelen, nogmaals drukken zal de hoogste lichtsterkte bereiken. Als u nogmaals op de knop drukt, knippert het licht met volledige helderheid.

Druk 2 keer snel op de knop om de luchtpomp te activeren. De lucht wordt afgevoerd via het zijmondstuk. Om de luchtpomp als vacuümpomp te gebruiken, draait u de bajonetsluiting aan de bovenzijde los en verwijdert u deze. Gebruik de interne onderdelen om de pomp aan te sluiten op het te legen onderdeel.

De batterij opladen

Gebruik de meegeleverde oplaadkabel om het apparaat aan te sluiten op een USB-aansluiting.

Schoonmaak

- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek. Gebruik indien nodig ook wat afwasmiddel. Dompel het apparaat niet onder in vloeistoffen.
- Gebruik geen agressieve chemicaliën of schuurmiddelen om beschadiging van de oppervlakken te voorkomen.

Technische data

Gewicht:	120 gram
Afmetingen:	Ø 47 x 87 mm
Vuldruk:	0,33 bar
Luchtstroom:	170 l/min
Compressiegraad:	65 %
Laadstroom:	5 V USB Max 1 A
LED:	8x 45/230/410 lm, 4000 K (warm wit)
Batterij:	2x Li-Ion 3,7 V, 680 mAh, 2.516 Wh
Brandduur:	11/5/3 uur
Bedrijfs-/koeltijd:	15 min / 15 min

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Questo articolo non è un giocattolo. Non lasciare che i bambini giochino con le lampade solari.
- Non utilizzare le lampade solari come fonte principale di luce per illuminazione di stradine ecc. In zone molto buie e nascoste, si consiglia di installare una fonte di luce separata sufficientemente luminosa, che è dotata di un interruttore crepuscolare con rilevatore di movimento.
- Il prodotto non può essere esposto a temperature estreme, forti vibrazioni o forti sollecitazioni meccaniche.
- Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o messe sotto corto circuito.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.



	<p>Le batterie non appartengono nella spazzatura. È possibile ricaricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.</p>	
--	--	--

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Campinglaterne mit Pumpe

Camping Lantern with Pump

Artikel Nr. 97 41 73

Article No. 97 41 73

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.

Hagen, den 3. März 2023
Hagen, , 3rd of March 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.